

22 June 2015

---

## Соглашение

**О принятии единообразных технических предписаний для колесных транспортных средств, предметов оборудования и частей, которые могут быть установлены и/или использованы на колесных транспортных средствах, и об условиях взаимного признания официальных утверждений, выдаваемых на основе этих предписаний\***

(Пересмотр 2, включающий поправки, вступившие в силу 16 октября 1995 года)

---

## Добавление 97: Правила № 98

### Пересмотр 3 – Поправка 4

Дополнение 5 к поправкам серии 01 – Дата вступления в силу: 15 июня 2015 года

**Единообразные предписания, касающиеся официального утверждения фар механических транспортных средств с газоразрядными источниками света**

Данный документ опубликован исключительно в информационных целях. Аутентичным и юридически обязательным текстом является документ ECE/TRANS/WP.29/2013/90/Rev.1.



**ОРГАНИЗАЦИЯ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ**

---

\* Прежнее название Соглашения: Соглашение о принятии единообразных условий официального утверждения и о взаимном признании официального утверждения предметов оборудования и частей механических транспортных средств, совершено в Женеве 20 марта 1958 года.

*Содержание,*

*Перечень приложений,* изменить содержание следующим образом:

- "1. Сообщение, касающееся официального утверждения, распространения официального утверждения, отказа в официальном утверждении, отмены официального утверждения или окончательного прекращения производства типа фары на основании Правил № 98 ..."

*Текст правил,*

изменить "Область применения" следующим образом:

### **"Область применения"<sup>1</sup>**

Настоящие Правила применяются к фарам, которые оснащены газоразрядными источниками света и предназначены для транспортных средств категорий М, N и L<sub>3</sub>."

*Пункт 2.1.6* исключить.

*Пункт 2.1.7,* изменить нумерацию на 2.1.6, а текст следующим образом:

- "2.1.6 категория источника света, указанная в перечне в Правилах № 37 и в Правилах № 99 и в сериях поправок к ним, действующих на момент подачи заявки на официальное утверждение типа."

*Пункт 2.2.2* изменить следующим образом:

- "2.2.2 краткое техническое описание...  
b) чертеж с указанием размеров и основных электрических и фотометрических характеристик и номинальный световой поток."

*Пункт 2.2.3.1* изменить следующим образом:

- "2.2.3.1 Для официального утверждения фары: два ее образца каждого типа – один образец, предназначенный для установки с левой стороны транспортного средства, а другой – для установки с правой стороны транспортного средства – со стандартным газоразрядным источником света и одно регулирующее устройство каждого используемого типа, когда это применимо."

*Пункт 2.3* исключить.

*Пункт 2.4,* изменить нумерацию на 2.3, а текст следующим образом:

- "2.3 К материалам, из которых изготовлены рассеиватели, прилагается протокол испытания этих материалов и покрытий, если они уже были подвергнуты испытаниям, с указанием их характеристик."

*Пункт 3.1* изменить следующим образом:

- "3.1 На фарах, представленных на официальное утверждение, указывается четкие и нестираемые торговое наименование или товарный знак подателя заявки".

*Пункт 3.5* исключить.

*Пункты 3.6–3.7.2*, изменить нумерацию на 3.5–3.6.2.

*Пункт 4.2.2.8* исключить.

*Пункт 4.2.5* изменить следующим образом:

"4.2.5 Знаки и обозначения, упомянутые в пунктах 4.2.1–4.2.3 выше, должны быть четкими и нестираемыми. Они могут проставляться на внутренней или внешней части (прозрачной или непрозрачной) фары, которая не может быть отделена от прозрачной части фары, испускающей свет."

*Пункт 4.3.2.2.2* изменить следующим образом:

"4.3.2.2.2 либо на все устройство таким образом, чтобы каждый из сгруппированных, комбинированных или совмещенных огней мог быть четко идентифицирован (см. возможные примеры на рис. 10, 11 и 12 в приложении 2)."

*Пункт 4.3.2.5* изменить следующим образом:

"4.3.2.5 Примеры знаков официального утверждения сгруппированных, комбинированных или совмещенных огней со всеми упомянутыми выше дополнительными обозначениями приведены на рис. 10, 11 и 12 в приложении 2 к настоящим Правилам."

*Пункт 4.3.3.1* изменить следующим образом:

"4.3.3.1 Кроме того, в случае использования одного и того же рассеивателя на него могут наноситься знаки официального утверждения, относящиеся к различным типам или группам фар, при условии, что на корпусе фары, ...".

*Пункт 4.3.3.2* изменить следующим образом:

"4.3.3.2 На рис. 10 в приложении 2 к настоящим Правилам приведены примеры схем знаков официального утверждения, относящихся к упомянутому выше случаю."

*Пункт 4.3.4* исключить.

*Пункты 5.8–5.8.4* изменить следующим образом:

"5.8 Источники света

5.8.1 Официальное утверждение газоразрядного(ых) источника(ов) света, который(ые) должен (должны) быть сменным(и) и используется(ются) в газоразрядных фарах, предоставляется на основании Правил № 99 и серий поправок к ним, действующих на момент подачи заявки на официальное утверждение типа.

5.8.2 В том случае, если в газоразрядной фаре используется одна или более (дополнительных) ламп накаливания, эти лампы накаливания должны быть сменными и должны быть официально утверждены в соответствии с Правилами № 37 и сериями поправок к ним, действующими на момент подачи заявки на официальное утверждение типа, при условии отсутствия ограничений на использование в Правилах № 37 и сериях поправок к ним, действующих на момент подачи заявки на официальное утверждение типа.

5.8.3 Конструкция устройства должна быть такой, чтобы источник(и) света мог(ли) устанавливаться только в правильном положении.

5.8.4 Патрон лампы накаливания должен соответствовать размерным характеристикам, указанным в публикации 60061 МЭК в зависимости от используемой категории источника(ов) света. Источники света должны легко устанавливаться в фаре."

*Пункты 5.9–5.9.3* исключить.

*Пункты 5.10–5.13*, изменить нумерацию на 5.9–5.12.

*Пункт 6.6.1* изменить следующим образом:

"6.1.1 Фары изготавливаются таким образом, чтобы при использовании соответствующего газоразрядного источника света они обеспечивали надлежащую освещенность, не вызывая ослепления при включении ближнего света, и хорошую освещенность при включении дальнего света."

*Пункт 6.1.3* изменить следующим образом:

"6.1.3 Фара считается приемлемой, если соблюдены фотометрические требования, изложенные в настоящем пункте 6, в случае одного источника света, который подвергался кондиционированию в течение по крайней мере 15 циклов в соответствии с пунктом 4 приложения 4 к Правилам № 99.

Используется стандартный (эталонный) источник света, который официально утвержден на основании Правил № 99 и световой поток которого может отличаться от фактического светового потока, указанного в Правилах № 99. В этом случае значения силы света корректируют соответствующим образом."

*Приложение 1,*

*Заголовок* изменить следующим образом:

**"Сообщение, касающееся официального утверждения, распространения официального утверждения, отказа в официальном утверждении, отмены официального утверждения или окончательного прекращения производства типа фары на основании Правил № 98"**

*Приложение 9,*

*Пункт 4* изменить следующим образом:

"4. Изменение вертикального положения светотеневой границы

Для проверки изменения вертикального положения светотеневой границы под влиянием тепла применяется нижеследующая процедура.

Проводится испытание одной из фар образца А в соответствии с процедурой, описанной в пункте 2.1 приложения 4, после трехразового последовательного прохождения цикла, указанного в пункте 2.2.2 приложения 4.

Фара считается приемлемой, если  $\Delta\theta$  не превышает 1,5 мрад в направлении вверх и 2,5 мрад в направлении вниз.

Если это значение превышает 1,5 мрад, но не превышает 2,0 мрад, в направлении вверх или превышает 2,5 мрад, но составляет не более 3,0 мрад в направлении вниз, то проводится испытание второй фары образца А, причем среднеарифметическое абсолютных значений, зарегистрированных на обоих образцах, не должно превышать 1,5 мрад в направлении вверх и 2,5 мрад в направлении вниз.

Однако если это значение 1,5 мрад в направлении вверх и 2,5 мрад в направлении вниз не выдерживается для образца А, то обе фары образца В подвергаются одинаковой процедуре и значение  $\Delta\gamma$  для каждой из них не должно превышать 1,5 мрад в направлении вверх и 2,5 мрад в направлении вниз."

---